



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Official Records

18-е пленарное заседание

Вторник, 30 сентября 2003 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Джулиан Роберт Хант (Сент-Люсия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н ас-Сауди (Йемен), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Я предоставляю слово министру иностранных дел Королевства Бутан Его Превосходительству г-ну Лионпо Кенду Вангчуку.

Г-н Вангчук (Бутан) (*говорит по-английски*): Моей делегации доставляет огромное удовлетворение видеть г-на Джулиана Ханта на ответственном посту Председателя не только потому, что он имеет богатый опыт и признанные способности, но и потому, что Сент-Люсия — малая страна, как и Бутан, — стала во главе Генеральной Ассамблеи на этом исключительно важном этапе ее истории. Уверены, что под его умелым руководством наши дискуссии по многим важным и сложным вопросам современности будут плодотворными. Разрешите мне воспользоваться возможностью, чтобы выразить глубокую признательность г-ну Яну Кавану за великолепное руководство работой пятьдесят седьмой сессии. Его работа на посту Председателя содействовала повышению как его личного авторите-

та, так и престижа Чешской Республики в глазах международного сообщества.

Моя делегация хотела бы особо воздать должное Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннанду за динамичное руководство и неустанные усилия, направленные на активизацию деятельности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла по праву играть свою роль в это очень трудное время для нашей истории.

Мы из года в год собираемся в этом великолепном зале, объединенные общим видением мирного, процветающего и справедливого мира. Окончание «холодной войны» вселило в нас новую надежду на то, что мы добьемся наших общих целей, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций. Исторический Саммит тысячелетия породил чувство оптимизма в отношении возможности создания мира, свободного от нужды и страха. К сожалению, ужасные события 11 сентября потрясли сами основы нашей нарождающейся веры в способность добиться установления новой эпохи мира и процветания. Положение в Ираке является одной из серьезных проблем для международного сообщества. Три года назад нас объединила общая вера в перспективы нового тысячелетия, дав миллионам людей на нашей планете луч надежды. Сегодня, к сожалению, нас разобщает неуверенность в будущем и неуверенность в том, что мы сможем вырвать

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



мир из порочного круга конфликтов, нищеты и страха, которые преследуют человечество на протяжении многих веков.

Ясно, что международный мир и безопасность, а также искоренение бедности остаются наиболее неотложными проблемами, с которыми сталкивается сегодня международное сообщество. В этой связи необходимо обязательно признать неоспоримый, но часто игнорируемый факт, что эти далеко идущие цели взаимосвязаны, и их нельзя реализовать в изоляции друг от друга. Не может быть процветания без мира и безопасности. В то же время мир и безопасность не могут быть устойчивыми, если миллиарды людей лишены элементарных условий для нормальной жизни. Наша коллективная решимость бороться с угрозой терроризма должна сопровождаться не менее сильной приверженностью ликвидировать бич бедности, в условиях которой проживает более половины населения нашей планеты.

Мы приветствуем намерение Председателя сконцентрировать усилия Ассамблеи на вопросе осуществления решений саммитов и конференций Организации Объединенных Наций, включая цели в области развития, закрепленные в Декларации тысячелетия. Реализация нового экономического порядка, который был бы всеобъемлющим, равноправным и устойчивым, — это императив, к которому необходимо стремиться с новой целеустремленностью и решимостью. В Декларации тысячелетия записаны четкие цели и шаги, которые следует сделать для их реализации. Монтеррейский консенсус, Повестка дня в интересах развития, принятая в Дохе, и Йоханнесбургская декларация по устойчивому развитию придали новый стимул достижению целей, содержащихся в Декларации тысячелетия. Тем не менее, 33 страны, на которые в общей сложности приходится 26 процентов населения нашей планеты, не выполняют более половины этих целей. Отсутствие прогресса на сегодняшний день внушает разочарование.

Подчеркивая необходимость ускорить ход осуществления обязательств, принятых как развитыми, так и развивающимися странами на различных международных конференциях, моя делегация при этом хотела бы вновь подчеркнуть исключительную важность наличия адекватных механизмов финансирования через посредство торговли, инвестиций и официальной помощи в целях развития. В

частности, моя делегация надеется на то, что особые потребности, а также факторы уязвимости наименее развитых стран, стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств — это те вопросы, которые будут решаться комплексно, как это предусмотрено в Брюссельской программе действий для наименее развитых стран, в Алма-атинской декларации и в Барбадосском плане действий, соответственно.

Из 33 стран, которые отстают в деле выполнения целей, содержащихся в Декларации тысячелетия, 23 страны находятся в Африке к югу от Сахары, что подчеркивает необходимость уделения особого внимания Африке. Наша делегация призывает международное сообщество оказать им всемерную поддержку в деле реализации целей Нового партнерства в интересах развития Африки. Международная поддержка особенно важна для тех стран, которые выходят из конфликта, поскольку без восстановления социально-экономической инфраструктуры невозможно добиться прогресса и в установлении мира. В этом контексте мы надеемся, что международное сообщество предоставит в скором времени необходимую поддержку народам Афганистана и Ирака, которые восстанавливают свои государства в самых сложных обстоятельствах.

Все государства несут ответственность за искоренение нищеты и создание условий, способствующих миру и безопасности. Именно исходя из взаимных интересов всех государств, больших и малых, развитых и развивающихся, следует коллективно содействовать глобальному процветанию и мирному сосуществованию.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел и по вопросам интеграции с другими африканскими странами Республики Чад г-ну Нагуму Ямассуму.

Г-н Ямассум (Чад) (*говорит по-французски*): Как и в прошлом, несмотря на нынешнее тяжелое положение, Чад очень рад принять активное участие в этом форуме народов, объединенных одной судьбой и вдохновленных одними идеалами мира, справедливости и равенства.

Я убежден, что мудрый выбор человека с опытом и необходимыми реалистичными навыками, г-на Джулиана Ханта, будет гарантировать успех этой сессии. Моя страна выполняла аналогичные